Pro

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	הֲלֹא־	חָכְמָה	תִקְרָא	וּתְבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלָהּ׃
	کیا-نہیں	حکمت	پکارتی	اور-سمجھ	دیتی-ہے	آواز-اپنی
	H3808	H2451	H7121	H8394	H5414	

ہے۔کرتی اعلان سے آواز اونچی سمجھ ہاں، دیتی؟ نہیں آواز حکمت کیا سنو!

2	בְּרֹאשׁ־	מְרוֹמִים	עֲלֵי־	דָרֶךְ	בֵּית	נְתִיבוֹת	נִצָּבָה׃
	چوٹی-پر	بلندیوں-کی	اوپر	راستے-کے	بیچ-میں	راہوں-کی	کھڑی-ہے
		H4791		H1870			H5324

ہیں۔ملتے سے دوسرے ایک راستے تمام جہاں جگہ اُس ہے، کھڑی پر بلندیوں وہ

3	לְיַד־	שְׁעָרִים	לְפִי־	קָרֶת	מְבוֹא	פְּתָחִים	תָּרֹנָּה׃
	پاس	دروازوں-کے	منہ-پر	شہر-کے	داخلے-پر	دہانوں-کے	چلاتی-ہے
	H3027	H8179	H6310	H7176	H3996	H6607	

ہے،پکارتی سے آواز زوردار حکمت وہاں ہیں ہوتے داخل اور نکلتے لوگ جہاں پر دروازوں کے شہر

4	אֲלֵיכֶם	אִישִׁים	אֶקְרָא	וְקוֹלִי	אֶל־	בְּנֵי	אָדָם׃
	تمہیں	اے-مردو	پکارتی-ہوں	اور-آواز-میری	کی-طرف	بنی	آدم
	H0413	H0376	H7121		H0413		H0120

ہوں۔دیتی آواز کو انسانوں تمام ہوں، پکارتی کو ہی تم مَیں مردو، اے

5	הָבִינוּ	פְתָאיִם	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃
	سمجھو	اے-سادہ-لوحو	ہوشیاری	اور-احمقو	سمجھو	دل
	H0995		H6195	H3684	H0995	

لو!اپنا سمجھ احمقو، اے لو! سیکھ ہوشیاری لوحو، سادہ اے

6	שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃
	سنو	کیونکہ	عمدہ-باتیں	بولوں-گی	اور-کھلنے-پر	ہونٹوں-میرے	سیدھی-باتیں
	H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339

ہیں۔کرتے پیش سچائی ہونٹ میرے اور ہوں، کرتی باتیں کی شرافت مَیں کیونکہ سنو،

7	כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃
	کیونکہ	سچائی	بولے-گا	تالو-میرا	اور-مکروہ-ہے	ہونٹوں-میرے-لیے	شرارت
		H0571	H1897	H2441	H8441	H8193	H7562

ہیں۔کھاتے گھن سے بےدینی ہونٹ میرے کیونکہ ہے، بولتا سچ منہ میرا

8	בְּצֶדֶק	כָּל־	אִמְרֵי־	פִי	אֵין	בָּהֶם	נִפְתָּל	וְעִקֵּשׁ׃
	راستبازی-میں	سب	کلام	منہ-میرے	نہیں-ہے	اُن-میں	ٹیڑھا	اور-کجرو
	H6664	H3605	H0561	H6310	H0369		H6617	H6141

ہے۔نہیں ٹیڑھی یا دار پیچ بھی ایک ہے، راست وہ نکلے سے منہ میرے بات بھی جو

9	כֻּלָּם	נְכֹחִים	לַמֵּבִין	וִישָׁרִים	לְמֹצְאֵי	דָעַת׃
	سب	سیدھے-ہیں	سمجھنے-والے-کے-لیے	اور-درست	پانے-والوں-کے-لیے	علم
	H3605	H5228	H0995	H3477	H4672	H1847

ہیں.صحیح وہ کہ ہے معلوم کو والے رکھنے علم ہیں، درست سب باتیں میری کہ ہے جانتا دار سمجھ

10	קְחוּ־	מוּסָרִי	וְאַל־	כָּסֶף	וְדַעַת	מֵחָרוּץ	נִבְחָר׃
	قبول-کرو	تادیب-میری	اور-نہ	چاندی	اور-علم	خالص-سونے-سے	چنا-ہوا
	H3947	H4148	H0408	H3701	H1847		H0977

لو.اپنا عرفان و علم بجائے کے سونے خالص اور تربیت میری جگہ کی چاندی

11	כִּי־	טוֹבָה	חָכְמָה	מִפְּנִינִים	וְכָל־	חֲפָצִים	לֹא	יִשְׁווּ־	בָהּ׃
	کیونکہ	بہتر-ہے	حکمت	موتیوں-سے	اور-سب	خواہشیں	نہیں	برابر-ہوتیں	اُس-سے
			H2451	H6443	H3605	H2656	H3808		

سکتا.کر نہیں مقابلہ کا اُس خزانہ بھی کوئی ہے، بہتر کہیں سے موتیوں حکمت کیونکہ

12	אֲנִי־	חָכְמָה	שָׁכַנְתִּי	עָרְמָה	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	אֶמְצָא׃
	میں	حکمت	بسی-ہوں	ہوشیاری-میں	اور-علم	تدبیروں-کا	پاتی-ہوں
	H0589	H2451	H7931	H6195	H1847	H4209	H4672

ہوں.رکھتی علم کا تمیز مَیں اور ہوں، بستی ساتھ کے ہوشیاری ہوں حکمت جو مَیں

13	יִרְאַת	יְהוָה	שְׂנֹאת	רָע	גֵּאָה	וְגָאוֹן	וְדֶרֶךְ	רָע	וּפִי	תַהְפֻּכוֹת	שָׂנֵאתִי׃
	خوف	یہوواہ-کا	نفرت-ہے	بدی-سے	تکبر	اور-غرور	اور-راہ	بری	اور-منہ	کجروی-کا	نفرت-کرتی-ہوں
	H3374	H3068	H8130		H1344	H1347	H1870		H6310	H8419	H8130

ہے.نفرت سے باتوں ٹیڑھی اور چلن چال غلط تکبر، غرور، مجھے ہے۔ کرتا نفرت سے بُرائی وہ ہے مانتا خوف کا رب جو

14	לִי־	עֵצָה	וְתוּשִׁיָּה	אֲנִי	בִינָה	לִי	גְבוּרָה׃
	میرے-پاس-ہے	مشورہ	اور-کامیابی	میں-ہوں	سمجھ	میرے-پاس-ہے	طاقت
		H6098	H8454	H0589	H0998		H1369

ہے.حاصل قوت مجھے اور ہے، سمجھ نام دوسرا میرا ہے۔ کامیابی اور مشورہ اچھا پاس میرے

15	בִּי	מְלָכִים	יִמְלֹכוּ	וְרֹזְנִים	יְחֹקְקוּ	צֶדֶק׃
	میرے-ذریعے	بادشاہ	بادشاہی-کرتے-ہیں	اور-حکمران	قانون-بناتے-ہیں	انصاف-کے
		H4428		H7336	H2710	H6664

ہیں.کرتے فیصلے راست حکمران اور سلطنت بادشاہ سے وسیلے میرے

16	בִּי	שָׂרִים	יָשֹׂרוּ	וּנְדִיבִים	כָּל־	שֹׁפְטֵי	צֶדֶק׃
	میرے-ذریعے	سردار	حکومت-کرتے-ہیں	اور-شریف	سب	منصف	انصاف-کے
		H8269	H8323	H5081	H3605	H8199	H6664

ہیں.کرتے حکومت منصف عادل تمام بلکہ شرفا اور رئیس ذریعے میرے

17	אֲנִי	[אהביה]	(אֹהֲבַי)	אֵהָב	וּמְשַׁחֲרַי	יִמְצָאֻנְנִי׃
	میں	—	محبت-کرنے-والوں-سے	محبت-کرتی-ہوں	اور-ڈھونڈنے-والے-مجھے	پائیں-گے
	H0589	H0157	H0157	H0157	H7836	H4672

ہیں.لیتے پا مجھے وہ ہیں ڈھونڈتے مجھے جو اور ہوں، کرتی پیار مَیں اُنہیں ہیں کرتے پیار مجھے جو

18	עֹשֶׁר־	וְכָבוֹד	אִתִּי	הוֹן	עָתֵק	וּצְדָקָה׃
	دولت	اور-عزت	میرے-پاس-ہے	مال	پائیدار	اور-راستبازی
	H6239	H3519	H0854	H1952	H6276	H6666

ہے.راستی اور مال شاندار دولت، و عزت پاس میرے

19	טוֹב	פִּרְיִי	מֵחָרוּץ	וּמִפָּז	וּתְבוּאָתִי	מִכֶּסֶף	נִבְחָר׃
	بہتر-ہے	میوہ-میرا	خالص-سونے-سے	اور-کندن-سے	اور-آمدنی-میری	چاندی-سے	چنی-ہوئی
		H6529		H6337	H8393	H3701	H0977

میرا پھل سونے بلکہ خالص سونے سے کہیں بہتر ہے، میری پیداوار خالص چاندی پر سبقت رکھتی ہے۔

20

באֹרַח־	צְדָקָה	אֲהַלֵּךְ	בְּתוֹךְ	נְתִיבוֹת	מִשְׁפָּט׃
راہ-میں	راستبازی-کی	چلتی-ہوں	بیچ-میں	راہوں-کی	انصاف-کی
H0734	H6666	H1980	H8432		H4941

مَیں راستی کی راہ پر ہی چلتی ہوں، وہیں جہاں انصاف ہے۔

21

לְהַנְחִיל	אֹהֲבַי	יֵשׁ	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	אֲמַלֵּא׃	פ
وراثت-دینے-کو	محبت-کرنے-والوں-کو	ہے	اور-خزانے-اُن-کے	بھروں-گی	—
H5157	H0157	H3426	H0214	H4390	

جو مجھ سے محبت رکھتے ہیں اُنہیں مَیں میراث میں دولت مہیا کرتی ہوں۔ اُن کے گودام بھرے رہتے ہیں۔

22

יְהוָה	קָנָנִי	רֵאשִׁית	דַּרְכּוֹ	קֶדֶם	מִפְעָלָיו	מֵאָז׃
یہواہ-نے	مجھے-بنایا	شروع-میں	راہ-اپنی-کی	پہلے	کاموں-اپنے-سے	قدیم-سے
H3068	H7069	H7225	H1870			

جب رب تخلیق کا سلسلہ عمل میں لایا تو پہلے اُس نے مجھے ہی بنایا۔ قدیم زمانے میں مَیں اُس کے دیگر کاموں سے پہلے ہی وجود میں آئی۔

23

מֵעוֹלָם	נִסַּכְתִּי	מֵרֹאשׁ	מִקַּדְמֵי־	אָרֶץ׃
ازل-سے	مقرر-کی-گئی	شروع-سے	قدیم-ترین	زمین-سے
H5769				H0776

مجھے ازل سے مقرر کیا گیا، ابتدا ہی سے جب دنیا ابھی پیدا نہیں ہوئی تھی۔

24

בְּאֵין־	תְּהֹמוֹת	חוֹלָלְתִּי	בְּאֵין	מַעְיָנוֹת	נִכְבַּדֵּי־	מָיִם׃
جب-نہ-تھے	گہراؤ	پیدا-ہوئی-میں	جب-نہ-تھے	چشمے	بھرے-ہوئے	پانی-سے
H0369	H8415		H0369	H4599	H3513	H4325

نہ سمندر کی گہرائیاں، نہ کثرت سے پھوٹنے والے چشمے تھے جب مَیں نے جنم لیا۔

25

בְּטֶרֶם	הָרִים	הָטְבָּעוּ	לִפְנֵי	גְבָעוֹת	חוֹלָלְתִּי׃
اس-سے-پہلے-کہ	پہاڑ	جمائے-گئے	پہلے	پہاڑیوں-سے	پیدا-ہوئی-میں
H2962	H2022	H2883	H6440	H1389	

نہ پہاڑ اپنی اپنی جگہ پر قائم ہوئے تھے، نہ پہاڑیاں تھیں جب مَیں پیدا ہوئی۔

26

עַד־	לֹא	עָשָׂה	אֶרֶץ	וְחוּצוֹת	וְרֹאשׁ	עַפְרוֹת	תֵּבֵל׃
جب-تک-نہ	نہیں	بنایا-تھا	زمین	اور-کھلے-میدان	اور-ابتدائی	خاک	جہان-کی
H5704	H3808		H0776	H2351		H6083	H8398

اُس وقت اللہ نے نہ زمین، نہ اُس کے میدان، اور نہ دنیا کے پہلے ڈھیلے بنائے تھے۔

27

בַּהֲכִינוֹ	שָׁמַיִם	שָׁם	אָנִי	בְּחוּקוֹ	חוּג	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם׃
جب-اُس-نے-قائم-کیا	آسمان	وہاں	تھی-میں	جب-اُس-نے-کھینچا	دائرہ	اوپر	سطح-پر	گہراؤ-کی
	H8064	H8033	H0589	H2710	H2329		H6440	H8415

جب اُس نے آسمان کو اُس کی جگہ پر لگایا اور سمندر کی گہرائیوں پر زمین کا علاقہ مقرر کیا تو مَیں ساتھ تھی۔

28

בְּאַמְּצוֹ	שְׁחָקִים	מִמָּעַל	בַּעֲזוֹז	עִינוֹת	תְּהוֹם׃
جب-اُس-نے-مضبوط-کیا	بادل	اوپر-سے	جب-زور-آور-ہوئے	چشمے	گہراؤ-کے
H0553	H7834	H4605	H5810		H8415

جب اُس نے آسمان پر بادلوں اور گہرائیوں میں سرچشموں کا انتظام مضبوط کیا تو مَیں ساتھ تھی۔

29

בְּשׂוּמוֹ	לַיָּם	חֻקּוֹ	וּמַיִם	לֹא	יַעַבְרוּ־	פִּיו	בְּחוּקוֹ
جب-اُس-نے-مقرر-کی	سمندر-کے-لیے	حد-اُس-کی	اور-پانی	نہ	پار-کریں	حکم-اُس-کا	جب-اُس-نے-مقرر-کی
	H3220	H2706	H4325	H3808		H6310	H2710

מוֹסְדֵי	אָרֶץ׃
بنیادیں	زمین-کی
H4144	H0776

رکھیں پر جگہ اپنی اپنی بنیادیں کی زمین نے اُس جب کرے، نہ تجاوز سے اُن پانی کہ دیا حکم اور کیں مقرر حدیں کی سمندر نے اُس جب

30

וָאֶהְיֶה	אֶצְלוֹ	אָמוֹן	וָאֶהְיֶה	שַׁעֲשֻׁעִים	יוֹם	יוֹם	מְשַׂחֶקֶת	לְפָנָיו
اور-تھی-میں	اُس-کے-پاس	ماہر-کاریگر	اور-تھی-میں	خوشیاں	دن	بہ-دن	کھیلتی-ہوئی	اُس-کے-سامنے
H1961	H0681	H0525	H1961	H8191	H3117	H3117	H7832	H6440

בְּכָל־	עֵת׃
ہر	وقت
H3605	H6256

رہی۔مناتی رلیاں رنگ حضور کے اُس وقت ہر تھی، باعث کا لطف مَیں روز بہ روز تھی۔ ساتھ کے اُس سے حیثیت کی گر کاری ماہر مَیں تو

31

מְשַׂחֶקֶת	בְּתֵבֵל	אַרְצוֹ	וְשַׁעֲשֻׁעַי	אֶת־	בְּנֵי	אָדָם׃	פ
کھیلتی-ہوئی	جہان-میں	زمین-اُس-کی	اور-خوشی-میری	ساتھ	بنی	آدم-کے	—
H7832	H8398	H0776	H8191	H0854		H0120	

رہی۔ہوتی اندوز لطف سے انسان اور مناتی رلیاں رنگ پر سطح کی زمین کی اُس مَیں

32

וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְאַשְׁרֵי	דְּרָכַי	יִשְׁמֹרוּ׃
اور-اب	اے-بیٹو	سنو	مجھے	اور-مبارک-ہیں-جو	راہوں-میری	محفوظ-رکھیں
H6258		H8085		H0835	H1870	H8104

ہیں۔چلتے پر راہوں میری جو وہ ہیں مبارک کیونکہ سنو، میری بیٹو، میرے چنانچہ

33

שִׁמְעוּ	מוּסָר	וַחֲכָמוּ	וְאַל־	תִּפְרָעוּ׃
سنو	تادیب	اور-دانا-ہو-جاؤ	اور-نہ	رد-کرو
H8085	H4148	H2449	H0408	

کرنا۔مت نظرانداز اُسے جاؤ، بن مند دانش کر مان تربیت میری

34

אַשְׁרֵי	אָדָם	שֹׁמֵעַ	לִי	לִשְׁקֹד	עַל־	דַּלְתֹתַי	יוֹם	יוֹם	לִשְׁמֹר
مبارک-ہے	آدمی	سننے-والا	میری	پہرہ-دینے-کو	پر	دروازوں-میرے	دن	بہ-دن	نگہبانی-کرنے-کو
H0835	H0120	H8085		H8245			H3117	H3117	H8104

מְזוּזֹת	פְּתָחָי׃
چوکھٹوں-کے	دہانوں-میرے
H4201	H6607

رہے۔حاضر پر چوکھٹ میری روزانہ رہے، کھڑا چوکس پر دروازے میرے روز بہ روز جو سنے، میری جو وہ ہے مبارک

35

כִּי	מֹצְאִי	[מצאי]	(מָצָא)	חַיִּים	וַיָּפֶק	רָצוֹן	מֵיְהוָה׃
کیونکہ	پانے-والا-میرا	—	پائے-گا	زندگی	اور-حاصل-کرے-گا	رضا	یہوواہ-سے
	H4672	H4672	H4672		H6329	H7522	H3068

ہے۔پاتا منظوری کی رب اور زندگی وہ پائے مجھے جو کیونکہ

36

Hebrew	Urdu	Strong's
וְחֹטְאִי֮	اور-خطا-کرنے-والا-میرے-خلاف	H2398
חֹמֵ֣ס	نقصان-پہنچاتا-ہے	H2554
נַפְשׁ֑וֹ	جان-اپنی-کو	H5315
כָּל־	سب	H3605
מְ֝שַׂנְאַ֗י	نفرت-کرنے-والے-میرے	H8130
אָ֣הֲבוּ	محبت-کرتے-ہیں	H0157
מָֽוֶת׃	موت-سے	H4194
פ	—	

لیکن جو مجھے پانے سے قاصر رہے وہ اپنی جان پر ظلم کرتا ہے، جو بھی مجھ سے نفرت کرے اُسے موت پیاری ہے۔